

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2007/C 25/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4520 — Industri Kapital/Attendo) ⁽¹⁾	1
2007/C 25/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4514 — Advent/Carlyle/H.C. Starck) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2007/C 25/03	Euro vahetuskurss	2
	V <i>Teated</i>	
	HALDUSMENETLUSED	
	Komisjon	
2007/C 25/04	P-Lissabon: Regulaarlendude teenindamine — Portugali välja antud pakkumiskutse vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile d seoses regulaarlennuteenuste osutamisega Funchali ja Porto Santo vahelistel liinidel ⁽¹⁾	3

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2007/C 25/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio) ⁽¹⁾	5
2007/C 25/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6



⁽¹⁾ EMPS kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.4520 — Industri Kapital/Attendo)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2007/C 25/01)

23. jaanuaril 2007 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32007M4520 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.4514 — Advent/Carlyle/H.C. Starck)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2007/C 25/02)

24. jaanuaril 2007 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32007M4514 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

2. veebruar 2007

(2007/C 25/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,3020	RON Rumeenia leu	3,3850
JPY	Jaapani jeen	157,63	SKK Slovakkia kroon	34,877
DKK	Taani kroon	7,4542	TRY Türgi liir	1,8260
GBP	Inglise nael	0,66135	AUD Austraalia dollar	1,6821
SEK	Rootsi kroon	9,0575	CAD Kanada dollar	1,5410
CHF	Šveitsi frank	1,6175	HKD Hong Kongi dollar	10,1646
ISK	Islandi kroon	89,01	NZD Uus-Meremaa dollar	1,9169
NOK	Norra kroon	8,1355	SGD Singapuri dollar	1,9994
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW Korea won	1 220,36
CYP	Küprose nael	0,5791	ZAR Lõuna-Aafrika rand	9,3493
CZK	Tšehhi kroon	28,202	CNY Hiina jüaan	10,0983
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK Horvaatia kuna	7,3710
HUF	Ungari forint	255,77	IDR Indoneesia rupia	11 818,25
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR Malaisia ringit	4,5577
LVL	Läti latt	0,6963	PHP Filipiini peeso	63,407
MTL	Malta liir	0,4293	RUB Vene rubla	34,4540
PLN	Poola zlott	3,9028	THB Tai baht	45,524

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

P-Lissabon: Regulaarlendude teenindamine

Portugali välja antud pakkumiskutse vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktide d seoses regulaarlennuteenuste osutamisega Funchali ja Porto Santo vahelistel liinidel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 25/04)

- Sissejuhatus:** Vastavalt nõukogu 23.7.1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punktide a on Portugal otsustanud muuta avaliku teenindamise kohustust regulaarlennuteenustele Funchali ja Porto Santo vahelistel liinidel.

välja antud kehtiv lennutegevusluba ja asjakohane lennuettevõtja tunnistus.
- Pakkumiskutse objekt:** Teenindada alates 14.8.2007 Funchali ja Porto Santo vahelisi regulaarlennuliine vastavalt avaliku teenindamise kohustusega ettenähtud normidele, mis on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* nr C 24, 2.2.2007.

Juhul kui ükski lennuettevõtja pole 4.4.2007 alustanud ega alustamas regulaarlennuteenuste osutamist eespool nimetatud liinidel vastavalt avaliku teenindamise kohustusele ning taotlemata rahalist hüvitist, on Portugal vastavalt kõnealuse määruse artikli 4 lõike 1 punktis d sätestatud korras otsustanud võimaldada ligipääsu ainult ühele lennuettevõtjale ning anda talle pärast avalikku pakkumist õigus osutada teenust alates 14.8.2007.
- Osalemine:** Kõnealuseid teenuseid võivad osutada kõik lennuettevõtjad, kellel on vastavalt nõukogu 23.7.1992. aasta määrusele (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) liikmesriigi poolt
- Menetlus:** Kõnealuse pakkumiskutse suhtes kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punkte d, e, f, g, h ja i.
- Pakkumiskutse dokumendid:** Kõiki pakkumiskutse dokumente, mis sisaldavad pakkumiskutse erieeskirju, võib hinnaga 100 EUR saada järgmiselt aadressilt: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, -1749-034 Lisboa.
- Rahaline hüvitis:** Esitatud pakkumistes peab olema selgelt märgitud vajaminev hüvitissumma teenuse osutamiseks kolme aasta jooksul alates teenuse osutamise alguseks kavandatud kuupäevast (aastaste maksete kaupa).

Lõplik hüvitise summa määratakse iga aasta kohta tagantjärele vastavalt teenuse osutamise tegelikele kuludele ja tuludele pakkumises esitatud summa piires.
- Hinnad:** Pakkumisel osalejate pakkumistes tuleb märkida kavandatud hinnad, mis peavad olema kooskõlas *Euroopa Liidu Teatajas* nr C 24, 2.2.2007 avaldatud avaliku teenindamise kohustusega.
- Lepingu kestus, muutmine ja lõpetamine:** Leping jõustub 14.8.2007 ja lõpeb 13.8.2010. Iga aasta juunis ja juulis vaadatakse lepingu täitmine koos lennuettevõtjaga läbi. Rahalise hüvitise suurust võib muuta teenuse osutamise tingimuste ettenägematute muutuste korral.

9. **Karistused:** Kui lennuettevõtja ei saa vääramatut jõu tõttu teenust osutada, võib rahalise hüvitise suurus vastavalt toimumata jäänud lendude arvule vähendada.

Kui lennuettevõtja ei saa muul põhjusel kui vääramatut jõu tõttu teenust osutada või avaliku teenindamise kohustuse täitmata jätmisel, võivad Portugali ametiasutused:

- vähendada rahalise hüvitise suurus vastavalt toimumata jäänud lendude arvule;
- küsida lennuettevõtjalt selgitusi ja, kui need osutuvad ebapiisavateks, lõpetada leping sellest ette teatamata ja nõuda kahjude hüvitamist.

10. Pakkumiste esitamine:

1. Pakkumised tuleb esitada hiljemalt 30. (kolmekümnendal) kuupäeval kell 17.00 pärast käesoleva pakkumiskutse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.
2. Pakkumised võib kella 9:00 ja 17:00 vahel kviitungi vastu isiklikult üle anda Portugali lennuameti (Instituto

Nacional de Aviação Civil) peakontoris, aadressil Rua B, Edifícios 4, 5, e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon, või saata need tähtitud kirjaga lõikes 1 sätestatud kuupäevaks ja kellajaaks.

11. **Pakkumiskutse kehtivus:** Kooskõlas määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punkti d esimese lausega vastab kõnealuse pakkumiskutse kehtivus tingimusele, et ühenduse mitte ükski lennuettevõtja, kes vastab kõnealuse teenuse osutamise tingimustele, ei esita vastavalt avaliku teenindamise kohustusele ja rahalist hüvitist saamata 4.4.2007 taotlust kõnealustel lennuliinidel teenuse osutamiseks alates 14.8.2007.

Kui 4.4.2007 esitab kõnealuste teenuste osutamiseks taotluse vähemalt üks lennuettevõtja, kes täidab avaliku teenindamise kohustust ja ei taotle hüvitist, tühistatakse kõnealune pakkumiskutse.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum nr COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 25/05)

1. 26. jaanuaril 2007 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Ühendkuningriigi ettevõtja Apax Partners Worldwide LLP ("APW"), Prantsusmaa ettevõtja Apax Partners SA ("APSA") ja Kanalisaarte ettevõtja Nordic Capital Fund VI ("Nordic Capital") omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Rootsi ettevõtja Capio AB ("Capio") üle.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- APW: erakapitali investeerimisfondidele investeeringute haldamise ja investeerimisega seotud nõustamisteenuste osutamine;
- APSA: erakapitali investeerimisfondidele investeeringute haldamise ja investeerimisega seotud nõustamisteenuste osutamine;
- Nordic Capital: erakapitali investeerimisfond;
- Capio: Euroopa eraõiguslik tervishoiuteenuste osutaja.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/C 25/06)

1. 23. jaanuaril 2007 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Prantsusmaa ettevõtja Crédit Agricole S.A. ("Crédit Agricole") omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Itaalia ettevõtjate Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza S.p.A. ("Cariparma") ja Banca Popolare FriulAdria S.p.A. ("Friuladria") ning 202 Itaalias asuva, Itaalia ettevõtjale Banca Intesa S.p.A. ("Intesa") kuuluva pangakontori üle aktsiate ostu ja ettevõtja jaemüügiga tegeleva osa üleandmise teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Crédit Agricole: panga- ja finantsteenuste osutamine mitmes riigis;
- Cariparma: panga- ja kindlustusteenuste osutamine Itaalias;
- Friuladria: panga- ja finantsteenuste osutamine Itaalias;
- pangakontorid: pangateenuste osutamine Itaalias.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele ⁽²⁾ lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.